

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

**nr. 71.694 van 9 februari 1998
in de zaak A. 46.034/IX-493.**

In zake : Jean-Michel CONSTANDT,
wonende te SINT-PIETERS-LEEUEW,
Fabriekstraat 135

tegen :

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de
Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

D E R A A D V A N S T A T E , I X e K A M E R ,

Gezien het verzoekschrift dat Jean-Michel CONSTANDT op 14 februari 1992 heeft ingediend om de vernietiging te vorderen van de beslissing van 19 december 1991 waarbij Dr. P. HUBLET, directeur-generaal van de administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, hem de tuchtstraf van blaam oplegt;

Gezien de regelmatig gewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gezien het verslag opgemaakt door Auditeur-generaal M. ROELANDT;

Gelet op de beschikking van 16 juli 1996 die de neerlegging ter griffie van het verslag en van het dossier gelast;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan partijen en gezien de regelmatig gewisselde laatste memories;

Gelet op de beschikking van 6 januari 1998 waarbij de terechtzitting bepaald wordt op 2 februari 1998;

Gehoord het verslag van Staatsraad J. SMETS;

Gehoord de opmerkingen van verzoeker, en van Adjunct-adviseur J. VANERMEN;

Gehoord het eensluidend advies van Auditeur-generaal M. ROELANDT;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

1. Over de gegevens van de zaak.

Overwegende dat de gegevens van de zaak als volgt kunnen worden samengevat :

1.1. Verzoeker is inspecteur-generaal, tweetalig adjunct van directeur-generaal Dr. P. HUBLET, bij de administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

1.2. Op 6 december 1991 richt verzoeker tot directeur-generaal Dr. P. HUBLET een nota met volgende inhoud :

"La conformité juridique de vos avis émis aux entreprises ayant des sièges d'exploitation en Flandre - problèmes d'organisation.

Je vous prie de me transmettre pour info et avis de concordance juridique les avis que vous émettez aux entreprises ayant leur siège social au siège d'exploitation en Flandre.

Je suis obligé de vous transmettre cette demande conformément aux dispositions légales que vous semblez ignorer (voir les écrits adressés à la Centrale de Doel).

Je vous prie de bien vouloir me faire connaître les démarches entreprises par l'administration afin de remédier au vide juridique laissé par l'absence de commission d'agrégation nationale.

Quelles sont les démarches entreprises par l'administration pour doter la direction de Bruxelles d'une structure efficace; le manque de personnel affecté à cette direction laisse persister en médecine du travail une situation digne d'une jungle médico-financière.

Il est également urgent de réexaminer le statut pécunier du cadre médical et dans un souci de justice et d'efficacité y apporter le statut de la carrière plane afin d'éliminer un élément sérieux de démotivation suite aux décisions d'avancement".

1.3. Op 11 december 1991 nodigt directeur-generaal Dr. P. HUBLET verzoeker uit voor een vergadering op 16 december om 10.30 uur, ten einde de punten door verzoeker opgeworpen in de nota van 6 december 1991, te onderzoeken.

1.4. Op 12 december 1991 richt verzoeker een tweede nota tot directeur-generaal Dr. P. HUBLET met dezelfde inhoud als de nota van 6 december 1991.

1.5. Nog dezelfde dag richt directeur-generaal Dr. P. HUBLET een tweede nota tot verzoeker waarin zijn aanwezigheid op de vergadering van 16 december 1991 wordt gevorderd.

1.6. Verzoeker antwoordt dadelijk en schriftelijk dat hij op maandagvoormiddag 16 december 1991 niet vrij is, doch wel in de namiddag. Hij voegt daarbij het afschrift van een uitnodiging voor een vergadering van het Provinciaal Comité van Brabant voor de bevordering van de arbeid op 16 december 1991, te 9.30 uur.

1.7. Op 13 december 1991 zendt directeur-generaal Dr. P. HUBLET tot verzoeker een volgende nota :

"Je viens de recevoir votre lettre, réf. HMT/D2/10.619.

Celle-ci m'étonne car elle est identique quant à son contenu à celle du 6.12.1991 réf. HMT/D2/10.619. Ceci me donne l'opportunité de vous rappeler que votre présence est formellement requise le lundi 16.1.91 à 10 h 30 pour précisément discuter du contenu de vos lettres.

Je vous rappelle que vous êtes secondé pour vos tâches en service extérieur par un médecin-inspecteur, le Dr VAN EMELEN qui a été recruté pour l'administration centrale. Il vous appartient de vous organiser en vue de répondre aux nécessités du service et à ma convocation".

1.8. Verzoeker stelt dat hem op 13 december 1991 nog een telegram en een aangetekend schrijven werden gezonden om hem uit te nodigen voor de vergadering van 16 december 1991.

1.9. Op 19 december 1991 neemt directeur-generaal Dr. P. HUBLET de volgende beslissing :

"OBJET : Réunion du 16 décembre 1991 concernant des problèmes d'organisation.

Je constate que vous n'êtes pas venu à la réunion susvisée alors que vous y étiez régulièrement convoqué. Par conséquent, je vous adresse un blâme pour manquement à vos obligations".

1.10. Op 23 en 27 december 1991 uit verzoeker in twee nota's gericht tot directeur-generaal Dr. P. HUBLET zijn verontwaardiging over de wijze waarop de tuchtmaatregel tegen hem werd genomen.

1.11. Verzoeker dient zijn annulatieberoep in op 14 februari 1992.

2. Over de gegrondheid van het beroep.

2.1. Overwegende dat verzoeker betoogt dat hij tot de Nederlandse taalrol behoort en dat hij in de Franse taal werd berispt; dat verzoeker aldus een schending van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken aanvoert;

2.2. Overwegende dat de verwerende partij niet betwist dat de blaam in de Franse taal was opgesteld, maar stelt dat er "theoretisch geen andere mogelijkheid was"; dat zij bovendien aanvoert dat verzoeker wettelijk tweetalig adjunct is, zodat hij de beide landstalen machtig is;

2.3. Overwegende dat verzoeker repliceert dat hij weliswaar taaladjunct is, doch dat zulks hem niet het recht ontnemt om in zijn moedertaal te worden geoordeeld;

2.4. Overwegende dat artikel 78 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals dat luidde op het ogenblik van de bestreden beslissing, de onmiddellijke hiërarchische meerdere gelast de kleinere tuchtstraffen uit te spreken en de andere tuchtstraffen voor te dragen; dat de naleving van het beginsel volgens hetwelk de onmiddellijke hiërarchische meerdere de tuchtvoordring instelt, evenwel geen afbreuk mag doen aan de wetten betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, die van openbare orde zijn en voorrang hebben op het bepaalde in voornoemd koninklijk besluit van 2 oktober 1937; dat in dit verband moet worden vastgesteld dat uit artikel 39, § 1, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dat terzake verwijst naar artikel 17, § 1, b, 1°, van die wetten, voortvloeit dat in de centrale besturen een aangelegenheid die betrekking heeft op een ambtenaar van zulk een bestuur volledig, en zonder beroep te doen op vertalers, moet worden behandeld in de taal van die ambtenaar - dit is luidens laatstgenoemde bepaling de taal van diens toelatingsexamen of, bij ontstentenis van zulk examen, de taal van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtal; dat zulks in tuchtzaken veronderstelt dat

alle stukken in de taal van de betrokken ambtenaar zijn opgemaakt; dat de betrokken ambtenaar in zijn eigen taal moet worden ondervraagd en gehoord en dat de hiërarchische meerdere die de tuchtstraf uitspreekt of voorstelt, persoonlijk van de stukken gesteld in de taal van de ambtenaar of van de in die taal gedane mondelinge verklaringen moet kunnen kennis nemen, wat van die meerdere een reële, wettig vastgestelde kennis van de taal van de ambtenaar vereist; dat uit een gecombineerde toepassing van artikel 39, § 1, van de genoemde gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en artikel 78 van het genoemde koninklijk besluit van 2 oktober 1937 dan ook voortvloeit dat de onmiddellijke meerdere die krachtens laatstgenoemd artikel in aanmerking komt om de tuchtbevoegdheid uit te oefenen, de ambtenaar is die, op de klimmende lijn van de gezagshiërarchie, het dichtst boven de te bestraffen ambtenaar staat en voldoet aan de vereisten om van zijn hiërarchisch gezag ten aanzien van die ambtenaar in overeenstemming met de taalwet gebruik te kunnen maken; dat het gegeven dat de ambtenaar die het voorwerp uitmaakt van de tuchtvordering, zelf tot het tweetalige kader behoort, hieraan niets afdoet; dat immers ook die ambtenaar er recht op heeft dat alle aangelegenheden betreffende zijn eigen ambtelijke situatie in zijn eigen taal worden behandeld; dat te dezen verzoeker ambtenaar van de Nederlandse taalrol is, zodat de tuchtstraf hem in strijd met de hierboven beschreven regels in het Frans en door een eentalig Franstalig ambtenaar werd opgelegd; dat het middel gegrond is,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Vernietigd wordt de beslissing van 19 december 1991 waarbij Dr. P. HUBLET, directeur-generaal van de administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, aan Jean-Michel CONSTANDT de tuchtstraf van blaam oplegt;

Artikel 2.

De kosten van het beroep, bepaald op vierduizend frank, komen ten laste van de verwerende partij.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting, op negen februari 1900 achtennegentig, door de IXe kamer, die was samengesteld uit :

de HH.	G. BAETEMAN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
	A. BEIRLAEN,	staatsraad,
	J. SMETS,	staatsraad,
	M. MILOJKOWIC,	toegevoegd griffier.

De griffier,

De voorzitter,

M. MILOJKOWIC.

G. BAETEMAN.